

# 爱尔兰的公立医院及家庭医生简介

Access to public hospital and your GP



Address: 19 Belvedere Place, Dublin1

Tel:01-8552111

Fax:01-8552089

Email: [hiac@Cairde.ie](mailto:hiac@Cairde.ie)

Website: [www.cairde.ie](http://www.cairde.ie)

\*\*\*此文章由凯杰 Cairde 健康推广中心提供，仅供参考，如有疑问请您和健康服务总署

Health Service Executive (HSE) 或 凯杰 Cairde 健康推广中心联系\*\*\*

This publication is for use as a guide only, Cairde will not be held responsible for any errors

## 爱尔兰医院:

在爱尔兰所有的“普通居住者”都有权利获得资助和免费公共医疗服务，也包括医院。“普通居住者”的意思是有文件资料证明已经在爱或是即将打算在爱居住一年或是一年以上的人，例如：移民工人，学生，难民，寻求庇护者，有居留身份者等等。

旅客从欧洲联盟（欧盟）和澳大利亚也可以获得免费公共医疗服务的，因为爱尔兰和他们的国家之间有一个特别的协议。旅客从非欧盟国家来要向爱尔兰的公众健康服务支付所有费用。

## 什么时候需要医院?

### A) 健康出现紧急情况

当健康出现紧急情况时，第一件事就是访问您的家庭医生(GP)。有时您的 G. P. 不能处理您的病情，他们会建议您到最近医院的急诊室。带着家庭医生(GP)的信到医院的急诊室是非常实用的。

如果您的 G. P 办公室已经关门，您需要联系附近的特殊时间医生，您可以在电话本找到他们的号码或是给您的家庭医生(GP)打电话，因为在语音留言机中他们通常会留下紧急联系方式。

如果您没有家庭医生(GP)而您的病情却非常严重，您需要打电话叫救护车或是乘出租车到最近医院的急诊室。公共救护车免费为持有医疗卡的人服务。公共救护车的联系电话是 999 或 112。

### B) 访问专家医生

如果您需要，您的家庭医生(GP)会让您看专家医生，通常是特殊或是严重的病情。多久您可以得到专家医生的处理是根据您病情的轻重。如果您有医疗卡或是 GP 访问卡，看专家医生是免费的。

### C) 做化验或是检查，例如：

X 光，超声波扫描，化验或其他检查。如果您需要检查测试，您的家庭医生(GP)或是专家医生会让您知道。他们会给您有关检查明细，医院会为您检测。有些医院对一些检查有指定的时间和日期。检查结果将会送到您的家庭医生(GP)或是专家医生那里。

### D) 外科手术

您的家庭医生(GP)或是专家医生通常会让您到医院做外科手术。例如：手臂折断或其他疾病

需要外科手术操作，你的医生会要求你到最近的医院。如果在某一时刻事故发生，你却联系不上您的家庭医生(GP)，您需要打电话叫救护车或是乘出租车到最近医院的急诊室。

## 等待多久才可以得到医院的治疗？

### A) 急诊

在急诊室的等待时间大约是 2-6 个小时或是更多。病人得到处置依赖他的病情轻重，病重的人得到处置的时间要比您早。

### B) 看专家医生

当您不得不看专家医生时，您将被记录到等待的名单里。看专家医生等待的时间长短依赖您的病情轻重，您也许不得不等上 2-5 个月。不同的医院有不同的等待时间，所以请您联系您的医院，得到更多的资料。

### C) 化验，扫描和身体检查

通常您的家庭医生 (GP) 或专家医生会指定您到医院检查。从一个医院到另一个医院等待的时间不同，您的预约时间可能需要等待 3 个星期乃至更多。

### D) 外科手术

等待外科手术的时间也是根据您的病情轻重，您也许不得不等上 2-5 个月乃至更多。

特殊政府组织将处理公立医院中病人等待外科手术时间的长短。这个计划，叫做国民待遇购买基金 National Treatment Purchase Fund (NTPF)。国民待遇购买基金 National Treatment Purchase Fund (NTPF) 会安排病人在爱尔兰，北爱尔兰，英国的公立，私立医院得到快速的治疗。

公立医院的外科手术每个人都可以在网上注册，叫做病人治疗注册 (PTR)。病人治疗注册 (PTR) 允许国民待遇购买基金 National Treatment Purchase Fund (NTPF) 直接写信给名单目录上超过三个月的人让他们选择治疗方法。

当您的家庭医生 (GP) 把您当作大众患者安排在医院时，您的名字将被安排在医院的等候名单上。您可以决定不注册您的个人资料，如果是这样，国民待遇购买基金 National Treatment Purchase Fund (NTPF) 不会把您放到最近的治疗中。

在爱尔兰您也可以等待公立医院的安排时间或是国民待遇购买基金 (NTPF) 安排您到爱尔兰或是国外的私立医院。即使您没有医疗卡这个服务也是免费的。

不管如何，您需要知道爱尔兰公立健康服务的权利。

作为一个大众患者如果您对等待和看病时间有任何问题请联系：

当地电话：1890 720 820

国民待遇购买基金 National Treatment Purchase Fund (NTPF)

Ashford House, Tara Street, Dublin2

## 费用是多少？

如果您持有医疗卡或是 GP 访问卡，您在公立医院的服务都是免费的。

公立医院同时也对以下人群免费服务：

- 等待治疗的传染患者（疾病可以通过人群传染给其他人）
- 缴纳“长期住院”费用的人
- 儿童健康诊所和学校检查后，患有疾病和残疾的六个星期以上儿童
- 因为欧盟法规而享有医疗服务的人
- 享有妇产医院服务的女性

有些情况下您没有钱，健康服务管理署（HSE）可能给您提供免费的服务。您需要写信给您的当地的健康服务管理署（HSE）。

医疗、健康费用服务提供

A) 哪些健康支付您能得到，怎样得到？

三种健康支付方法：

- 医药费补助计划 Drug Payment Scheme
- 长期疾病计划 Long Term illness Scheme
- 健康/医疗费用反税 Health/Medical expenses relief

### 医药费补助计划 Drug Payment Scheme

如果您有文件证明您在爱尔兰居住或是正要居住一年或一年以上，您可以申请医药费补助计划。如果您没有医疗卡您也可以申请医药费计划，它可以支付你一部分的医疗费用。您、您的家人或是您的孩子，只需要缴纳每月 120 欧元的处方药品费用，超过 120 欧元以上的费用将由健康部门提供，使用这个计划您不需要有医疗卡。

您可以到当地药房申请医药费计划或是联系当地的健康服务管理署（HSE）得到更多的信息。

### 长期疾病计划 Long Term illness Scheme

长期疾病计划是对没有医疗卡的病人提供的。这是为了确保改善你的健康，而不需要支付医药和其他的费用的计划。这个计划允许的条件是：

精神病（16岁或16岁以下），精神残疾，多发性硬化症，尿崩症，糖尿病，肌肉萎缩症，脊柱症状，血友病，脑积水，脑瘫，帕金森，癫痫，急性早幼粒细胞白血病，囊性纤维化  
如果您在长期疾病计划之中，您将得到长期病号手册，您的药房将给您免费的药品。

## **健康/医疗费用反税 Health/Medical expenses relief**

健康/医疗费用反税是指有工作和缴纳税的人，如果他们花的费用金额超过他们支付的医疗药品，救济金将返还给他们。

在年底，您将填写 MED1 表格或是 MED2 表格然后把它们送到您当地的税务局。MED2 表格仅用于治疗您的牙齿或是治愈您的牙齿。并不是所有的牙科治疗都包括在内。你可以找到更多资料从您当地的税务局。

## **私人医疗保险**

### A) 什么是私人医疗保险？谁有权购买它呢？

私人医疗保险通常支付看病或是住院以及看您的家庭医生 (GP)。您需要每月支付一部分钱给医疗保险公司。支付的多少主要是根据您买的保险种类，您可能会支付较大的款项给您孩子的医疗。因此，当您有病需要看您的家庭医生 (GP) 或是去医院时，医疗保险公司将支付您的账单。如果您要是没有病，您将得不到退款。

只要您有资料证明您在爱尔兰居住，任何人都可以买私人医疗保险。

在爱尔兰有许多公司提供私人医疗保险，如果您每月支付给这些公司，他们将支付您的医疗、药品的费用。

这些公司主要支付：

- 住院费用
- 看病费用
- 怀孕费用
- 恢复期费用
- 精神科治疗和药物费用

如果您要申请医疗保险，您必须向保险公司如实反应您的健康情况。如果不这样做，他们可以决定不支付您的医疗费用。

每个医疗保险公司可以对您有不同的保险费，每年的保险金额将建立在您现在和将来所要支付的医疗费用上。如果您让医疗保险公司支付您现在的医疗、医药费，您将来的保险金额不会增加。对年龄在 18 岁以下，18-23 岁之间，全职学生或是退休人士缴纳的保险金额要比普通市民的少。

如您对私人医疗保险有任何问题或是需要更多的信息您可以联系：  
医疗保险管理局 (Health Insurance Authority)

Canal House  
Canal Road,  
Dublin 6  
电话：(01) 406 0080 传真：(01) 406 0081

## 爱尔兰的医生

### A) 在爱尔兰怎样找到医生？

在爱尔兰，当你生病时，你可以去找当地的医生也称之为家庭医生或私人医生，简称 GP。家庭医生是指向人们提供医院之外的健康服务之官方称呼。在爱尔兰，家庭医生的办公室称为临床室或诊所，家庭医生可以帮助你当你需要见或接受高级的健康专家或服务。

### B) 家庭医生都提供什么帮助？

当你生病的时候，GP 可以帮助绝大部分的健康问题需要，确定并帮助你的健康，并给你更多的信息来帮助你怎样才能健康的生活。

### C) 我什么时候才能见 GP？

每个家庭医生 GP 的诊所都有他们自己的营业时间，大多数的诊所都是从 9:00am---11.00am 到 2:00pm---5:00pm。你得提前与诊所预约见医生的时间。请联系你想要找的医生来知道他的营业时间。

有些家庭医生 GP 可以在诊所关门以后工作，这是一种特殊的当地医生服务，其目的是为了帮助 6:00pm 以后和周末的紧急情况，此种服务称之为“非工作时间”服务。此种服务只适用于当某人已经拥有了他的 GP，如果您需要这种服务，您需要打电话给你所在当地区域的医生，有时医生会到你的住处，但有时医生会要求你到他们的诊所来见他们。如果当事人以前没有医疗卡或私人医生 GP 访问卡，出诊费可能会比白天工作时间的要高，如果你需要更多关于此服务的信息，请联系你的 GP，或 HSE（健康服务管理署）办公室。H S E 是爱尔兰官方的医疗服务办公室。

### D) 见家庭医生（GP）的费用

不同的 GP 可能会收取不同的费用。但大多数 GP 会收取 40 到 60 欧元，但此价钱仅仅是见 GP 的钱，如果 GP 建议你接受其他服务或药品，例如：注射，验血等，你将会被收取额外的费用。你可以咨询你的 GP 关于总的费用。

### E) 是否每个人都要付费来见 GP

不是。如果当事人持有医疗卡或 GP 访问卡不需要付费，除此之外都要付费。